



# Историко-архивный институт

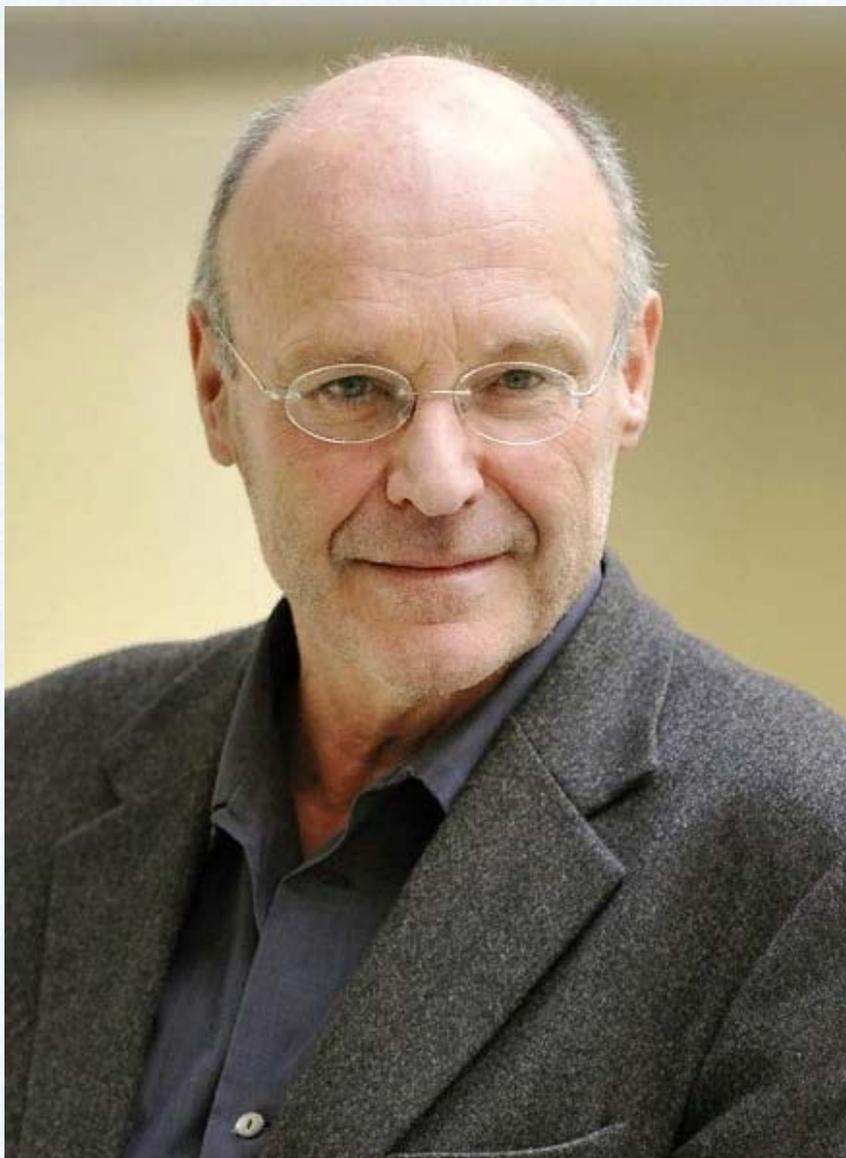
---

Кафедра иностранных языков факультета международных отношений и зарубежного регионоведения

## ДОКЛАД

**«Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях»**

Старший преподаватель Белова К.А.



*«...Язык можно понять лишь тогда , когда понимаешь больше чем язык...»*

**Ансельм Кифер**

## ФАКТОРЫ МЕЖПРЕДМЕТНОЙ ИНТЕГРАЦИИ

- студенты неязыковых вузов не всегда заинтересованы в изучении иностранного языка, не воспринимая его в качестве предмета, способствующего формированию их профессиональной компетенции
- интеграция иностранного языка и специальных предметов воспитывает у студентов интерес и творческое отношение к их будущей профессиональной деятельности
- приоритет усвоения готовых знаний на самостоятельную активную познавательную деятельность с учетом необходимости формирования нового стиля мышления студентов

# УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

- 1 четкая формулировка целей иноязычной речевой деятельности
- 2 социальная и профессиональная направленность данного вида деятельности
- 3 удовлетворенность обучающихся при решении частных задач
- 4 формирование у обучающихся умения творческого подхода к решению частных задач
- 5 благоприятный психологический климат в учебном коллективе

## НЕДОСТАТКИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ по направлению подготовки «Туризм»

1

Отсутствие (недостаток) высококвалифицированного преподавательского состава

2

Отсутствие (недостаток) разработанной системы преподавания профессионального иностранного языка

3

Отсутствие (недостаток) современных методов преподавания

4

Отсутствие (недостаток) достаточного количества аудиторий, оборудованных интерактивными досками, компьютерами с выходом в Internet

## УСЛОВИЯ ПРИ ПРОЕКТИРОВАНИИ И РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА, НАПРАВЛЕННОГО НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ПЕРЕВОДУ

1

студенты должны знать и владеть минимумом профессиональных знаний в области теории и практики перевода

2

основными видами перевода в ходе обучения должны быть письменный перевод и устный последовательный перевод

3

в ходе обучения переводу уделять овладению студентами терминологической лексикой по профилю подготовки

4

корпус текстов при обучении переводу должен по своему содержанию четко отражать профессиональную картину предстоящей деятельности

# ЭТАПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ В ВИДЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ (вариант)

- 1 поиск информации: студенты изучают материал по выбранной тематике, используют информационно-справочные системы, электронные учебники, энциклопедии и ресурсы Интернет, консультируясь с преподавателями специальных дисциплин и иностранного языка
- 2 перевод найденного материала на языке носителя информации с использованием имеющихся знаний лексики и грамматики
- 3 выбор иллюстративного материала по теме
- 4 работа над компьютерной презентацией в программе Power Point
- 5 защита презентации. Студенты показывают владение английским языком, навыки произношения, интонации, умения ориентироваться в фактическом материале, используя знания, полученные на уроках специальных дисциплин



# Историко-архивный институт

---

Кафедра иностранных языков факультета международных отношений и зарубежного регионоведения

## ДОКЛАД

**«Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях»**

Старший преподаватель Белова К.А.